

Fortsetzung von Seite 9

Possenhaus, *Bech-Kleinmacher*, 20h30. Tel. 23 69 82 33.

Sonic Season, en avant-programme: Chaos am Re, Home St-Jean, *Dudelange*, 20h30.

theater

Les va-nu-pieds, spectacle de danse, présenté par Helen's Dance, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 16h + 20h. Tél. 47 08 95-1.

Das Riesending von Pringewitz, von Thilo Reiffert, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Auf dem Land, von Martin Crimp, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

E Wälbierg an Alaska, vum Jay Schiltz, mat der Monique Melsen an dem Marcel Heintz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Männerkulturen: Knallzart, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Non è vero, ma ci credo, comédie en trois actes de Peppino de Filippo, par le Gruppo Amici del Teatro et Associazione Regionale Campani à Lussemburgo, mise en scène par Luisa Maffioli Spagnolli, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Le cabaret de la dernière chance, avec Myriam Gracia et Alain Holtgen, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20.

Eau ... secours, mise en scène par Jacques Herbet, Centre culturel, *Aubange*, 20h30. Tél. 0032 63 38 95 73

Op der Kiermes, vum Marcel Reuland, mat der Christiane Durbach, Mady Durrer, Annette Schlechter, dem Tom Leick, Max Pütz, Raoul Schlechter, Clod Thommes a Serge Tonnar, Regie: Marc Mangen, Scheier "A Poescht", *Boulaide*, 20h30. Ab 19h: Kiermesham mat Kiermeskuch. Tel. 95 74 44.

party/bal

Disco "Bloën Eck"-Revival, mam DJ Gast, Centre culturel, *Larochette*, 21h.

Göttin tanzt im Famfatal, Frauen- und Lesbendisco, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Luke-Party, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6), *Trier*, 22h30. Tel. 0049 651 8 34 53.



Avec d'autres groupes luxembourgeois en vogue (Torpid, Metro et les Kitshickers), Raftside fêtera la sortie de son nouvel album à la Kulturfabrik, ce vendredi, 10 juin à 21h.

konterbont

Die Großmutter übernimmt das Fernsehen, Lesung mit Patrick Addai, Librairie Ernster (27, rue du Fossé), *Luxembourg*, 10h30.

Paysages: Constructions et Simulations et Landscapes, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Tony Rollman, une aventure européenne, projection du film de Delphine Kiefer, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 18h. Tel. 26 81 21-304.

So, 12.6.

am dag

Scouts- a Guidekiermes, Animatioun vun de Branchen, Floumaart, Spiller, Kachduell vun de Lokalpolitiker, Superjempquiz, Tombola, Iessen a Gedränk a Kaffisstuff, Home St-Jean, *Dudelange*, 11h.

Fête de la Germaine, kermesse et thé dansant, Maison des associations du Sablon (1bis rue de Castelnau), *Metz*, 11h30. Tél. 0033 3 87 65 44 00.

Inauguration officielle, présentations des activités variées du centre, musique, art, cuisine, vidéos, boissons et snacks tibétains, Amnye Machen Tibetan Center (37, rte d'Echter-nach), *Luxembourg*, 14h - 18h, **Naturwald und Blumenwiesen der Léi**, Ausflug, Treffpunkt Waldparkplatz am CR 163, *von Bartringen nach Leudelingen*, 14h30.

junior

Young Persons Guide to the Orchestra, von Benjamin Britten, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Außer Rand und Band, eine Geschichte für Kinder ab 4 Jahren, Centre culturel, *Hosingen*, 15h. Tel. 92 95 98.

musek

Pascal Schumacher Quartet, jazz, Brasserie Neumünster,

Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

11e Rencontre G. Brassens, avec Goun et Georges Chelon, Ferme Madelonne, *Sterpigny*, 18h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Orpheus in der Unterwelt, komische Oper von Jacques Offenbach, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Klazz Brothers & Cuba Percussion, Zeltpalast, *Merzig*, 20h. Tel. 0049 681 99 26 80.

Récital de piano, par Krystian Zimerman, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre du Festival International d'Echternach. Tél. 72 99 40.

Evita, Musical, open air (beim Casino 2000), *Mondorf*, 20h.

Tantrum, Smackdown + Noose, Brasserie 911, *Belvaux*, 20h.

theater

Non è vero, ma ci credo, comédie en trois actes de Peppino de Filippo, par le Gruppo Amici del Teatro et Associazione Regionale Campani à Lussemburgo, mise en scène par Luisa Maffioli Spagnolli, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 08 95-1.

Auf dem Land, von Martin Crimp, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Eros, Balettabend von Marguerite Donlon und anderen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Op der Kiermes, vum Marcel Reuland, mat der Christiane Durbach, Mady Durrer, Annette Schlechter, dem Tom Leick, Max Pütz, Raoul Schlechter, Clod Thommes a Serge Tonnar, Regie: Marc Mangen, Scheier "A Poescht", *Boulaide*, 20h30. Ab 19h: Kiermesham mat Kiermeskuch. Tel. 95 74 44.

konterbont

Paysages: Constructions et Simulations et Landscapes, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Mo, 13.6.

konferenz

Grain de beauté ou cancer de la peau? Auditorium de la Banque Générale (espace Royal Monterey), *Luxembourg*, 18h30. Org.. Fondation Luxembourgeoise contre le cancer.

Eng Verfassung fir Europa, Jo oder Nee, maacht Iech Äer eege

Meenung, Centre culturel de Bonnevoie, *Luxembourg*, 19h30.

musek

Days in Grief, support act: Flyswatter et Defdump, Kulturfabrik, *Esch*, 20h30. Tél. 55 44 93-1.

Di, 14.6.

am dag

Bywood peintures, Galerie d'art Foto Trade, *Luxembourg*, du 15.6 au 23.7, lu. 13h - 18h + ma. - sa. 10h - 18h. Vernissage le 14.6 à 19h.

junior

A la découverte de Paul Gauguin, atelier pour enfants de 6 -12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

konferenz

Knowledge Discovery and Data Mining, Université du Luxembourg, Campus Kirchberg, *Luxembourg*, 15h30. Tél. 42 01 01-228. Dans le cadre du cycle de conférences "Artificial Intelligence".

Integrationsweisen europäischer Gesellschaften: Erfolge, nationale Besonderheiten, Konvergenzen, von Friedrich Heckmann, Universität Luxembourg, Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 18h. Im Rahmen des Konferenzyklus': Politiques de la nationalité - politiques de l'immigration: un grand défi pour l'Europe. Tel. 46 66 44-302 / 42 01 01-256.

Eng Verfassung fir Europa, Jo oder Nee, maacht Iech Äer eege Meenung, Salle de conférences SI, *Wiltz*, 19h30.

Le livre illustré de l'avant-garde franco-allemande, par Gast Mannes et Claude Bommertz, Centre national de littérature, *Mersch*, 20h. Tél. 32 69 55-1.

musek

Récital Violon & Violoncelle, par Cornelia Gudea (violon) et Anna Origer-Ribarczyk (violoncelle), oeuvres de Bach, Haydn et Muhle, Foyer Européen (12, rue Heine), *Luxembourg*, 20h.

Greg Lamy & Sascha Ley Collectif, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Latvian Philharmonic Chamber Orchestra, sous la direction de Carlo Jans, oeuvres de Mozart, Barber et Stravinsky, Salle des fêtes du Château, *Bettembourg*, 20h. Tél. 51 80 80-1.

Paul Wiltgen, jazz, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

theater

Die Riesen vom Berge, Schauspiel von Luigi Pirandello, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Das Riesending von Pringewitz, von Thilo Reiffert, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

School Boulevard, comédie musicale rock, street-danse, hip-hop, funk, jazz, rap, Ateliers du Théâtre National (166, ave du X Septembre), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Bär und Über die Schädlichkeit des Tabaks, von Anton Tschechow, mit Josiane Peiffer, Steve Karier und Fernand Fox, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

konterbont

Dem Erich Kästner seng 50 Minutten, eng zenesch Liesung vum Melanie Noesen, Bibliothéik (26, rue E. Mayrisch), *Esch*, 15h.

Doheem, projectioun vum Christophe Wagner sengem Film, duerno Ronndeschgespréich mat Françoise Schanen, Gilbert Pregno, Paul Zens a Myriam Glodt, Moderatioun: Ines Kurschat, Cinémathèque Municipale, *Luxembourg*, 20h30.

Mi, 15.6.

konferenz

La Charte des Droits Fondamentaux - concrétisation du modèle social européen? par Dr Manuel Malheiros, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du cycle de conférences "Quelle constitution pour les européens?".

Marques de la culture grecque dans la poésie portugaise, par Heleni Constandopoulos, Institut Camões (8, bvd Royal), *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 33 77-1.

Eng Verfassung fir Europa, Jo oder Nee, maacht Iech Äer eege Meenung, Mairie, *Esch*, 19h30.

musek

Shéhérazade op. 35, de Rimski-Korsakov, par l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Klaus Brettschneider, Conservatoire, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 08 95-1.

Dalibor, Oper von Bedrich Smetana, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Greg Lamy & Sascha Ley Collectif, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.



Excursion de la "Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ"

Le **samedi, 2 juillet** la "Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ" (LVI) propose un tour de découverte en famille sur la piste cyclable de l'ancienne ligne de chemin de fer de Wiltz à Bastogne. Un repas de midi est prévu à Bastogne. Le tour de 40 km, assez facile, s'adresse aux adultes et enfants à partir de 12 ans. Les inscriptions se font jusqu'au 27 juin auprès de Gust Muller au tél. 021 73 85 83. Pour de plus amples informations: www.lvi.lu

Musiques dans frontières

Dans une brochure de programmes commune, l'Orchestre National de Lorraine, l'Orchestre de la Radio Sarroise et l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg présentent pour la première fois ensemble leurs saisons respectives. Les trois ensembles espèrent, grâce à leur projet commun et dans une approche transfrontalière, initier une meilleure circulation des publics. Tou-te-s ceux et celles qui ont un abonnement pour un cycle de concerts d'un des trois partenaires ont d'ailleurs droit à une réduction à l'achat d'un ticket pour un concert proposé par les orchestres Saar/Lor/Lux. Les personnes intéressées peuvent commander la brochure auprès de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, tél. 22 99 01-1 ou par courriel: info@opl.lu

Formation sur la Théorie des Contraintes

Le Centre de Recherche Public Henri Tudor organise les **mercredi 14 et jeudi 15 juin** une formation innovante sur la gestion de projet

par la "Théorie des Contraintes" (TOC). La formation s'adresse aux chefs de projet et aux responsables de département dans un environnement multi-projets, ainsi qu'aux chefs de portefeuille de projets. Elle ne vise pas de certification mais la recherche de l'excellence dans un domaine où généralement tout s'écrit, tout se dit mais où rien ne change.

Pour plus d'informations, contacter Jos Schaefers ou Laurent Bravetti au Centre de Recherche Public Henri Tudor, tél. 54 55 80-500, courriel: lti@tudor.lu. Le descriptif complet de la formation est à consulter sur le site www.sitec.lu

De beschte Klupp am Land

No enger Rei erfollegräicher Opféierungen kënnen déi Interesséiert de Bistrots-Musical "De beschte Klupp am Land" vum Jemp Schuster mat Musek vum Georges Urwald elo och op CD erliewen. De genannte Veräin ass éischter e Jicke-Klupp: de Präsident kennt net un, de Sekretär huet eis net vill ze soen an de Caissier gëtt granzeg, wann net méi genuch Suen do sinn, fir eng Tournée ze schmäissen. Dertëschent spillt den Orchester mat Kierzepiano, Brëttelepiano, Zéitroter, Bassgei a Getrommels.

Den CD kann ee fir 17 € bestellen, duerch lwwerweisung op de Kont CRRA LU11 0090 0000 0420 3493 vun der Rhäifränsch Asbl. Net vergiessen den Numm an d'Adress unzeginn.

Concours littéraire national 2006

Il est signalé à tou-te-s les intéressé-e-s que le concours littéraire national 2006 sera réservé à la pièce de théâtre. Les contributions, à

soumettre sous pseudonyme en six exemplaires, seront acceptées en français, luxembourgeois, allemand et anglais. Les auteur-e-s ajouteront leurs coordonnées personnelles dans une enveloppe scellée qui ne sera ouverte qu'après la décision du jury. Les contributions doivent parvenir au ministère de la Culture avant le **10 juillet 2006**. Le concours est ouvert à toute personne de nationalité luxembourgeoise ou dont le lieu de résidence officiel est le Grand-Duché. Pour tout renseignement relatif au concours littéraire national et pour en obtenir le règlement détaillé, prière de s'adresser à Félix Molitor, tél. 478-66 16, fax. 29 21 86, courriel: felix.molitor@mcesr.lu

Beiewoch an der Robbesscheier

Vum **18. bis 26. Juni** féinnt an der Robbesscheier zu Munzen all Dag vun 10 bis 17 Auer en ofwiesslungsräichen Animatiounsprogramm statt, mat Hunnegschleideren a -schmaachen, Käerzegéissen asw. Den Entréespräis ass 6 €. Weider Informatiounen op www.robbesscheier.lu

Begegnungswochenende

Vom **1. bis 3. Juli** findet in Bilsdorf ein Begegnungswochenende unter dem Motto "Sei wer du bist!" statt. Geleitet werden die Workshops von Norbert Walisch und Leo Mersch. Weitere Infos und Anmeldung unter Tel. 32 07 35 oder 091 40 31 64.